

La lan-a di bébén

(f)

Moderato



2. Lé ton - dè - i s'èn van lé ra - ma - èi s'èn

vi - gnon_i ra - ma - on_i ra - ma - on la lan - a di bé - bèn.

1.
[...] I tondon, i tondon
La lan-a di bébén.

2.
Lé tondèi s'èn van
Lé rama-èi s'èn vignon,
I rama-on, i rama-on...

3.
Lé rama-èi s'èn van,
Lé bagné-i s'èn vignon,
I bagnon...

4.
Lé bagné-i s'èn van;
Lé lavè-i s'èn vignon,
I lavon...

5.
Lé lavè-i s'èn van,
Lé épatè-i s'èn vignon,
Y épaton...

6.
Lé épatè-i s'èn van,
Lé ètsè-i s'èn vignon,
Y ètson...

7.
Lé ètsè-i s'èn van,
Lé garvèn-èi s'èn vignon,
I garvèn-on...

8.
Lé garvèn-èi s'èn van,
Lé écarpèi s'èn vignon,
I écarpon...

9.
Lé écarpèi s'èn van,
Lé filé-i s'èn vignon,
I filon...

10.
Lé filé-i s'èn van,
Lé poutèilloun-i s'èn vignon,
I poutèillon...

11.
Lé poutèilloun-i s'èn van,
Lé rèifièi s'èn vignon,
I rèifion...

12.
Lé rèifièi s'èn van,
Lé dévouédjèi s'èn vignon,
I dévouédjon...

13.
Lé dévouédjèi s'èn van,
Lé tricoutèi s'èn vignon,
I tricoton...

TRADUCTION

1. Ils tondent la laine des moutons. / 2. Les tondeurs s'en vont / Les ramasseurs arrivent / Ils ramassent... / 3. Les ramasseurs s'en vont / Les baigneurs arrivent / Ils baignent... / 4. Les baigneurs s'en vont / Les laveurs arrivent / Ils lavent... / 5. Les laveurs s'en vont / Ceux qui étalent la laine arrivent / Ils étalent... / 6. Ceux qui ont étalé s'en vont / Des gens pour sécher arrivent / Ils sèchent... / 7. Ceux qui ont fait sécher la laine s'en vont / Ceux qui éparpillent la laine arrivent / Ils éparpillent... / 8. Ceux qui ont éparpillé la laine s'en vont / Les cardeurs arrivent / Ils cardent... / 9. Les cardeurs s'en vont / Les fileurs arrivent / Ils filent... / 10. Les fileurs s'en vont / Les peloteurs arrivent / Ils font des pelotes... / 11. Les peloteurs s'en vont / Ceux qui tortillent le fil arrivent / Ils retordent le fil de laine... / 12. Ceux qui ont tortillé le fil s'en vont / Les dévideurs arrivent / Ils dévident... / 13. Les dévideurs s'en vont / Les tricoteurs arrivent / Ils tricotent...

SOURCE

Témoin: Anita Pessein (*1915)
Enquêteur: Germana Bionaz
Lieu: St-Marcel
Date: 1980/81
Cote: Ka 1